

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.26140/bgzz-2019-0803-0017

## ОСОБЕННОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ СОЗДАНИЯ ОНЛАЙН КУРСА ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

© 2019

AuthorID: 820000

SPIN: 1115-0523

ResearcherID: E-7607-2017

ORCID: 0000-0002-2323-0752

ScopusID: 57205020116

**Козловцева Нина Александровна**, кандидат культурологии, старший преподаватель  
Департамента языковой подготовки

*Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации  
(125993, Россия, Москва, Ленинградский проспект, 49 e-mail: nina\_kozlovtsseva@mail.ru)*

**Аннотация.** Постановка государственных задач по расширению экспорта российского образования и привлечению иностранцев в российские вузы влечет за собой ряд первостепенных для решения задач. Основопологающей из них является обеспечение эффективного изучения слушателями русского языка, который станет для них впоследствии языком обучения. Специфика же контингента (представители стран Азии, для которых изучение русского языка представляет особую трудность) и сопутствующие организационные трудности (поздний заезд, трудности с получением визы) приводят к понижению качества изучения русского языка как иностранного в очной форме. Для решения данной проблемы возможно использование информационно-коммуникационных технологий. Эффективным инструментом может стать он-лайн курс для начинающих изучать русский язык, прохождение которого слушатель может начать ещё в родной стране. Разработка подобного курса, учитывающего специфику контингента, современный рынок электронных образовательных услуг и передовые подходы к преподаванию РКИ, была инициирована преподавателями русского языка как иностранного в Финансовом университете при Правительстве Российской Федерации. Основные концептуальные положения, методологические принципы разработки данного курса и перспективы его развития описаны в данной статье.

**Ключевые слова:** образование, русский язык как иностранный, РКИ, онлайн курс, электронное обучение, дополнительное образование, эдьютейнмент, образовательные технологии, оптимизация образовательного процесса.

## FEATURES AND PROSPECTS OF CREATING RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE ONLINE COURSE IN A NON-LANGUAGE UNIVERSITY

© 2019

**Kozlovtsseva Nina Aleksandrovna**, candidat of Cultural studies, senior lecturer  
of the Department of Language training

*Financial University under the Government of Russian Federation  
(125993, Moscow, Leningradsky Prospekt, 49, e-mail: nina\_kozlovtsseva@mail.ru)*

**Abstract.** The formulation of state tasks to expand the export of Russian education and attract foreigners to Russian universities entails a number of paramount tasks. The fundamental of these is to ensure that students learn the Russian language effectively, which will later become the language of instruction for them. The specificity of the contingent (representatives of Asian countries, for whom learning the Russian language is particularly difficult) and related organizational difficulties (late check-in, difficulties with obtaining a visa) lead to a decrease in the quality of studying Russian as a foreign language in full-time. To solve this problem, the use of information and communication technologies is possible. An effective tool can be an online course for beginners to learn the Russian language, the passage of which the listener can begin in his native country. The development of such a course, taking into account the specifics of the contingent, the modern market of electronic educational services and advanced approaches to teaching RCTs, was initiated by teachers of Russian as a foreign language at the Financial University under the Government of the Russian Federation. The main conceptual provisions, methodological principles for the development of this course and the prospects for its development are described in this article.

**Keywords:** education, Russian as a foreign language, RFL, online course, e-learning, continuing education, education, educational technology, optimization of the educational process.

### ВВЕДЕНИЕ

В последние годы в связи постановкой на государственном уровне задач интернационализации российского образования [1] повышается приток иностранных студентов в российские вузы, что, в свою очередь, приводит к необходимости оптимизации процесса обучения русскому языку как иностранному. На сегодняшний день обучение русскому языку иностранцев проводится в рамках подготовительных факультетов (отделений), организованных при российских вузах, а также, как правило, в рамках первых трёх курсов программ бакалавриата.

При этом основной объём материала осваивается иностранным студентом именно на подготовительном факультете (отделении), где количество аудиторных часов русского языка в год варьируется в зависимости от вуза от 700 до 900. За эти часы слушатель должен достичь порогового уровня владения русским языком (B1), а также овладеть основами языка выбранной им специальности обучения [2]. В рамках же бакалавриата иностранные, в основном, расширяют свои знания русского языка специальными.

Также следует учитывать, что основным контин-

гентом иностранцев, желающих обучаться в российских вузах, являются представители стран Азиатско-тихоокеанского региона (Китай, Вьетнам, Корея). Для них изучение русского языка представляет значительно большую трудность, чем для носителей романо-германских или славянских языков в силу языковой и социокультурной специфики [3-7].

В связи с этим главной проблемой преподавателей русского языка как иностранного (РКИ) в вузах является нехватка учебного времени, в связи с чем ими постоянно осуществляется поиск дополнительных возможностей и инструментов для организации внеаудиторной работы студентов [8-12]. Сегодня огромные возможности предоставляют ИКТ: создаются видео, тренажёры, отдельные задания и даже полноценные онлайн-курсы [13-17].

Однако как невозможно создание универсального учебника РКИ в силу большой специфичности контингента, так и невозможно создание универсального онлайн курса. По этой причине в Финансовом университете при Правительстве Российской Федерации было принято решение разработки собственного он-лайн курса для начинающих изучать русский язык.

### МЕТОДОЛОГИЯ

В связи со сказанным выше целью статьи является обоснование необходимости и определение специфики разрабатываемого он-лайн курса с учётом целевой аудитории, современных подходов к обучению и специфики образовательной среды вуза.

Для достижения поставленной цели будут решены следующие задачи:

- определена целевая аудитория курса и её специфика;
- сформулированы образовательные задачи проектируемого курса и его преемственность по отношению к действующим в университете программам;
- проанализированы и обобщены современные методические подходы к обучению РКИ, отобраны наиболее релевантные для он-лайн обучения;
- описана концептуальная идея курса и его структура.

#### РЕЗУЛЬТАТЫ

Анализ рынка он-лайн образовательных средств по РКИ, а также особенностей образовательного процесса в Финансовом университете выявил следующее:

- важнейшей основой, закладывающей фундамент будущего обучения специалиста в вузе, является подготовительный факультет (отделение);
- основной контингент подготовительных факультетов – представители стран АТР (Китай, Вьетнам, Корея), для которых русский язык становится первым иностранным (т.е. у них нет языка-посредника и ещё не сформирован навык изучения иностранного языка);
- значительное отличие систем родных языков обучающихся от русской, что затрудняет и замедляет процесс обучения;
- срок обучения на подготовительных факультетах (отделениях) составляет 10 месяцев, что недостаточно для представителей АТР; сроки обучения ещё сокращаются за счёт позднего заезда обучающихся (не в сентябре, а в октябре-ноябре) в связи с визовыми и иными документационными трудностями;
- на сегодняшний день не существует электронных учебников по РКИ, позволяющих студентам заниматься самостоятельно до приезда в Россию;
- существующие электронные приложения не обеспечивают полноценного обучения необходимому для будущего студента набору языковых единиц.

В связи с этим в Финансовом университете было принято решение создать онлайн курс по РКИ для обучающихся, опаздывающих к началу учебного. Основной целью разработки данного курса является возможность компенсации обучающимися потерянного из-за позднего заезда учебного времени. Также курс может использоваться в качестве дополнительного инструмента при организации смешанного обучения РКИ.

При разработке курса было принято опираться на следующие методические принципы:

1. Использование коммуникативного подхода к обучению и индуктивного метода подачи материала;
2. Преобладание визуальной составляющей над текстовой (что особенно актуально для реактивного типа культур [18], к которым относится основная целевая аудитория);
3. Акцент на образовательно-развлекательных технологиях обучения, привычных современному абитуриенту (эдьютеймент);
4. Использование метода «от общего к различному», обеспечивающего изначально поиск общего в русском и разном языках (к примеру, заимствования [19], а затем обучение различному);
5. Работа по развенчанию стереотипов о России и русских [20-21] путём отбора актуального социокультурного материала (реалий, персоналий и событий).

Для отбора такого материала авторами курса был проведён ряд социологических опросов. Одним из них стал опрос по определению самого популярного действующего российского спортсмена. Для этого был проведён опрос среды россиян (рисунок 1) и иностранцев

(рисунок 2).

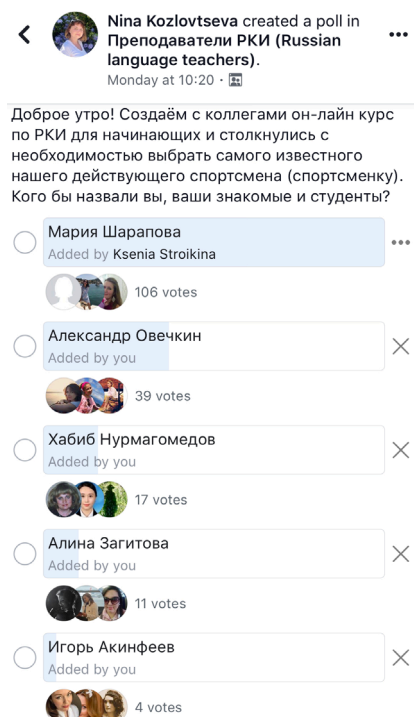


Рисунок 1 – Самый популярный российский спортсмен по версии россиян (составлено автором)

Кто самый известный русский спортсмен?  
348 ответов

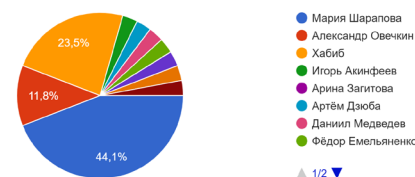


Рисунок 2 – Самый популярный российский спортсмен по версии иностранцев (составлено автором)

Объективность результата опросов обеспечивается тем, что результаты опросов у россиян и иностранцев оказались одинаковыми. Однако же лидер обоих опросов (Мария Шарапова) уже достаточно давно не проявляет себя на спортивной арене и известна скорее за счёт рекламы и своей модельной деятельности. В связи с этим авторами было принято решение по развенчанию стереотипов о российском спорте. В сценарии курса авторами было прописано, что главный герой курса – поклонник М. Шараповой и не знаком с другими российскими спортсменами, а его русские друзья знакомят его в наиболее выдающимися представителями современно-го российского спорта.

В связи с основными задачами и условиями разработки курса, а также ключевыми методическими принципами была предложена следующая концепция курса «Элементарно. РУ»:

Цель курса – познакомить слушателей с минимумом необходимых фраз и конструкций, необходимых для выживания в России. Курс имеет страноведческую составляющую, знакомит с образом жизни и мыслей россиян. Курс включает учебные видеосюжеты, интерактивные задания для чтения и аудирования, блоки «Лексика», «Грамматика», «Контроль», а также видеоблог главного героя Тома (в котором обобщается материал, изученный в каждом уроке) и видеоблог преподавателя русского

языка (в котором вводится дополнительный лингвострановедческий материал).

Курс разработан в контексте макроситуативного подхода к изучению РКИ, в рамках которого обучающийся изначально погружен в единую макроситуацию курса «Знакомство с Россией». При этом каждый урок представляет собой микроситуацию общения, в которой иностранец может оказаться, приехав в Россию (все ситуации общения соответствуют элементарному уровню владения русским языком как иностранным РКИ).

Герои курса: оптимальная реализация макроситуативного подхода осуществляется через сюжетную линию с единственными героями.

Главный герой курса – иностранец Том. Он только что приехал в Россию и начинает учить русский язык, поэтому ему нужна помощь русских друзей.

Русские друзья Тома:

Инна – студентка Финансового университета. Она учится на первом курсе Факультета менеджмента и является волонтером Финансового университета.

Анна – старшая сестра Инны. Она работает журналистом и очень любит путешествовать.

Елена Сергеевна – молодой преподаватель Финансового университета. Она очень любит свою работу и с удовольствием помогает иностранцам изучать русский язык.

Курс состоит из 7 уроков и итогового контроля. Структура урока:

1. Каждый урок открывается диалогом, вводящим иностранцев в ситуацию общения, изучаемую в уроке.

2. Вводится и отрабатывается фонетический материал урока.

3. Вводится и отрабатывается лексический материал урока.

4. Вводится и отрабатывается грамматический материал урока.

5. На лексико-грамматическом материале отрабатывается коммуникативная ситуация урока.

6. Отработка нового лексико-грамматического материала по всем видам речевой деятельности:

- Чтению;
- Аудированию;
- Письму;
- Говорению.

7. Лингвокультурный компонент: знакомство с особенностями российского менталитета, культуры и жизни русских людей в формате видеоблога преподавателя РКИ.

8. Контроль изученного материала.

9. Обобщение изученного материала в рамках «Сап-до» и финального ролика главного героя. Главный герой курса ведёт видеодневник изучения русского языка, в котором в конце каждого урока делает видеозапись, используя все основные изученные конструкции и слова, тем самым обобщая изученный материал.

Помимо текущего контроля (в рамках каждого урока) в курсе предусмотрен итоговый контроль (урок 8).

Итоговый контроль осуществляется в форме, приближенной к условиям сертификационного экзамена по РКИ уровня А0+ и соответствует материалам, предъявляемым слушателям Подготовительного факультета Финансового университета по результатам прохождения первого этапа обучения. В связи с этим обеспечивается преемственность программ обучения РКИ в Финансовом университете.

По итогам обучения у слушателей формируются элементарные знания о русском алфавите, фонетической системе, особенностях образования и использования различных частей речи. При этом курс ориентирован, в первую очередь, на формирование у слушателей коммуникативных навыков общения в русскоязычной среде (на основе элементарных фраз, используемых в самых актуальных ситуациях общения). Это позволит слушателям, опаздывающим к началу учебного года, быстрее

влииться как в учебный процесс, так и эффективнее адаптироваться к условиям российской социокультурной и образовательной среды.

В процессе освоения онлайн курса у обучающихся формируется иноязычная коммуникативная компетенция, включающая следующие виды компетенций:

- Фонетическая компетенция. Произношение известных слов и фраз понятно носителю русского языка.

- Лексико-семантическая компетенция.

Минимальный набор слов и фраз для удовлетворения основных коммуникативных потребностей в повседневных ситуациях (бытовая и социально-культурная, учебная сферы общения). Лексический минимум – 450-550 слов в рамках лексического минимума ТРКИ. Элементарный уровень А1 (общее владение).

- Грамматическая компетенция. Корректное использование элементарных грамматических структур.

- Социолингвистическая компетенция. Умение строить свое высказывание в соответствии с социальным статусом собеседника и ситуацией общения в рамках русскоязычной языковой среды.

- Прагматическая компетенция. Владение основными способами начала, поддержания и завершения разговора в базовых коммуникативных ситуациях официального и неофициального общения.

### ВЫВОДЫ

Таким образом, современное развитие ИКТ даёт большие возможности для персонализации обучения РКИ. Проведение анализа современных образовательных средств, потребностей вуза и условий обучения позволяет создавать образовательный продукт, отвечающий образовательным запросам современных обучающихся. В дальнейшем планируется развитие проекта, его апробация и внедрение в образовательный процесс.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Паспорт приоритетного проекта «Развитие экспортного потенциала российской системы образования», утверждён президентом Совета при Президенте Российской Федерации по стратегическому развитию и приоритетным проектам 30 мая 2017 г., протокол № 6.
2. Требования к освоению дополнительных общеобразовательных программ, обеспечивающих подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке (утв. приказом Министерства образования и науки РФ от 3 октября 2014 г. N 1304)
3. Балыхина, Т.М. От методики к этнометодике. Обучение китайцев русскому языку: проблемы и пути их преодоления / Т.М. 2010 – 344 с.
4. Бобрышева И.Е. Культурно-типологические стили учебно-познавательной деятельности иностранных учащихся в методике обучения русскому языку как иностранному: дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02 / И.Е. Бобрышева. – М., 2004 – 390 с.
5. Шантурова Г. А. К вопросу о роли этнопсихологических факторов в обучении РКИ китайских студентов-русистов. Методика преподавания РКИ: традиции и современность. Сборник материалов научно-практической конференции (к сорокалетию кафедры преподавания РКИ). М., 2015. 268 с.
6. Кошелева Е.Ю., Пак И.Я., Чернышова Э. Этнопсихологические особенности модели обучения китайских студентов // Современные проблемы науки и образования. – 2013. – № 2.; URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=8695> (дата обращения: 19.08.2019).
7. Бринюк Е.В., Козловцева Н.А., Овсий Е.С. Психолингвистические трудности обучения иностранных слушателей подготовительных факультетов в условиях интернациональных групп // В сборнике: Современная парадигма преподавания и изучения русского языка как иностранного материалы международной научно-практической конференции. под общ. ред. С. А. Вишнякова. Москва, 2019. С. 49-53.
8. Козловцева Н.А. Использование технологии эдьютейнмента для повышения мотивации иностранных слушателей подготовительных факультетов российских вузов // В сборнике: Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации сборник статей XVII Всероссийской научно-практической конференции молодых ученых с международным участием. Российский университет дружбы народов. 2018. С. 105-110.
9. Козловцева Н.А., Толстова Н.Н. Использование песен на занятиях по русскому языку как иностранному на подготовительном факультете // В сборнике: Предвузовское обучение иностранных граждан в современной образовательной среде сборник материалов межвузовской научно-практической конференции. Российский университет дружбы народов. 2018. С. 43-48.
10. Корчагина Е.Л. Эволюционные процессы в тестировании по РКИ: от сертификата к технологиям // В сборнике: Современная па-



радикала преподавания и изучения русского языка как иностранного материалы международной научно-практической конференции. под общ. ред. С. А. Вишнякова. Москва, 2019. С. 176-179.

11. Ровба Е. А. Использование популярных песен на занятиях по русскому языку как иностранному. //Многоязычие и межкультурная коммуникация: вызовы XXI века. 2013. Режим доступа: URL: <https://swf.ug.edu.pl/ojs/index.php/SRG/article/view/328/230> (дата обращения: 16.08.2019).

12. Толстова Н.Н. Методические разработки для обучения русскому языку как иностранному на основе песен.//Педагогика. Вопросы теории и практики. №1 (5) 2017. С. 48-56.

13. Гончар И.А., Попова Т.И. Структура электронного образовательного ресурса по РКИ: возможности моделирования коммуникации // Филологический класс. 2018. №4 (54). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/struktura-elektronnogo-obrazovatel'nogo-resursa-po-rki-vozmozhnosti-modelirovaniya-kommunikatsii> (дата обращения: 19.08.2019).

14. Корчагина Е.Л. Электронные приложения как инновационное средство обучения школьников // В сборнике: Многоязычие и межкультурная коммуникация: Вызовы XXI века 2016. С. 340-342.

15. Козловцева Н.А. Игровая образовательная модель Русского мира как перспективный инструмент изучения русского языка как иностранного // В сборнике: Актуальные проблемы методики преподавания русского языка как иностранного материалы III Международной научно-практической конференции. 2017. С. 102-105.

16. Корчагина Е.Л. Средства обучения в переходный период к инновационной образовательной среде // В книге: Русская грамматика 4.0 Сборник тезисов Международного научного симпозиума. Под общей редакцией В.Г. Костомарова. 2016. С. 726-730.

17. Кулибина Н. В. Интерактивный онлайн-урок чтения как поликодовый текст (на материале интерактивного авторского курса «Уроки чтения — праздник, который всегда с тобой» // Русский язык за рубежом. — 2018. — № 1. — С. 21–25.

18. Льюис Р. Столкновение культур. Пособие для всех, кто делает бизнес за границей. Изд-во Манн, 2014. 640 с.

19. Толстова Н.Н., Козловцева Н.А. Активизация процессов заимствования иностранных слов и их роль при обучении русскому языку как иностранному // Русский язык за рубежом. 2019. № 2 (273). С. 23-27.

20. Козловцева Н.А. Формирование образа русского мира в современных условиях: потенциал гуманитарного сотрудничества // диссертация на соискание ученой степени кандидата культурологии / Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ. Москва, 2018

21. Kozlovitseva N.A., Tolstova N.N. Formation of the image of the Russian world as an aspect of sociocultural adaptation of foreigners in the process of teaching the Russian language // Bakhtiniana. 2019. T. 14. № 1. С. 82-113.

Статья поступила в редакцию 13.08.2019

Статья принята к публикации 27.08.2019